



学校法人
龍馬学園

龍馬デザイン・ビューティ専門学校

Ryoma Design & Beauty College

日本語学科 募集要項

Application Information and Guidance
(Japanese Language Course)

2-22-58 Asahimachi, Kochi city, 780-0935, JAPAN
TEL +81-88-875-0099 FAX +81-88-875-3299

MAIL nihongo@ryoma.ac.jp

<https://www.ryoma.ac.jp>

1. コース紹介 Course Guide

(1) コース概要及び定員 Courses Offered and Admission Capacity

コース Course	期 間 Terms	入学定員 Admission Capacity	査 証 Visa
2年コース (4月入学) 2 - Year Course (Starting April)	4学期制 第1学期 / 4月～9月 1st Term Apr - Sep 第2学期 / 10月～3月 2nd Term Oct - Mar 第3学期 / 4月～9月 3rd Term Apr - Sep 第4学期 / 10月～3月 4th Term Oct - Mar	40名	留学 College Student (Ryuugaku) Visa
1.5年コース (10月入学) 1.5 -Year Course (Starting October)	3学期制 第1学期 / 10月～3月 1st Term Oct - Mar 第2学期 / 4月～9月 2nd Term Apr - Sep 第3学期 / 10月～3月 3rd Term Oct - Mar	20名	留学 College Student (Ryuugaku) Visa

(2) 授業時間 Time Schedule

50分授業、1日4時間授業 (4時間目後に掃除があります。)

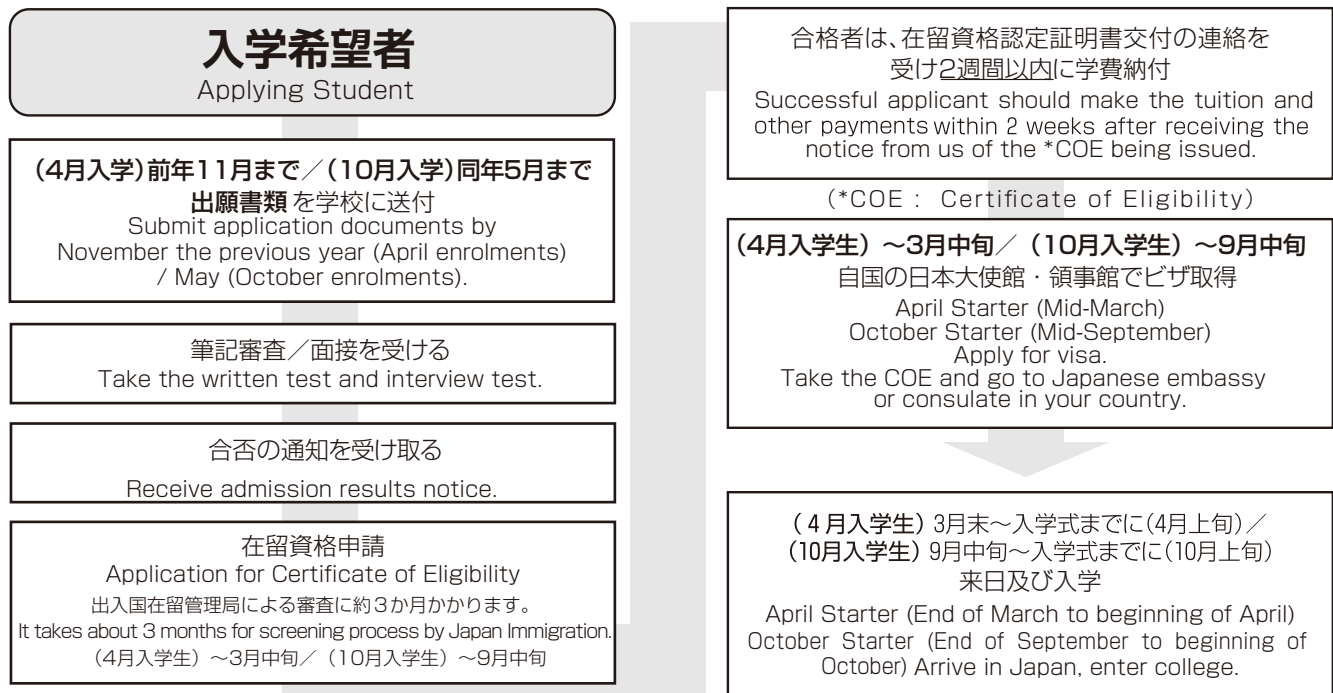
月～金曜日 9:05～12:55 (1日4時間授業)・・・午前クラス

月～金曜日 13:10～17:00 (1日4時間授業)・・・午後クラス

Class hour is 50 minutes. Each day has 4 classes, and ends with Classroom Cleaning Time.

Monday - Friday (Morning Class) 9:05 - 12:55 or (Afternoon Class) 13:10 - 17:00

2. 入学までの流れ Admission Process Flowchart



3. 出願について Eligibility Criteria

(1) 出願資格について Eligibility Criteria

- 12年以上の正規の学校教育又はそれに準ずる課程を修了している者
Those who have completed school education for 12 years or more.
- 入学時の年齢が満18歳以上の者
Those who are 18 years old or older at the time of admission.
- 正当な手続きによって日本国への入国を許可された者、又は許可される見込みのある者
Those who have been permitted to enter Japan through legitimate procedures, or those who are expected to be permitted.
- 「日本語能力試験」N5相当以上の日本語能力がある者
Those who can prove Japanese language proficiency equivalent to N5 or higher on the "Japanese Language Proficiency Test".
- 経費支弁者が留学期間中の学費と生活費を負担することができる者
Those who can receive tuition and living expenses for the period of enrolment.

(2) 出願期間 Regarding application

- 4月入学(2年コース) : 前年11月まで
April enrolments (2 year- course): By November the previous year
- 10月入学(1.5年コース) : 5月まで
October enrolments (1.5 year- course): By May

※定員に達し次第締め切りますので、お問い合わせ願います。

*We will stop accepting applications as soon as the number of applications reaches the capacity, so please contact us.

(3) 出願方法 Application Procedure

出願書類を所定の期日までに本校に提出してください。
Submit application documents within the deadline.

4. 出願書類 Required Documents for Admission

- 入学願書は、本人の自筆またはパソコンで入力してください。
The application form must be filled out in applicant's handwriting or on a computer.
 - 署名欄には、必ず本人の署名が必要です。
Applicant's signature is required in the signature column.
 - 日本語以外の言語で作成された書類には必ず日本語訳を添付してください。(翻訳者が不明なものは不可。)
Please attach a Japanese translation to documents written in a language other than Japanese.
(Those whose translator is unknown are not acceptable.)
- (注意) 不適切な仲介業者等が関与している場合は、入学が認められない場合があります。
(Note) Admission may not be granted if inappropriate intermediaries are involved.

出願者本人に関する提出書類

Documents required for applicant

チェック欄 Check	提出するもの Required Documents	注 意 Note
<input type="checkbox"/>	①入学願書 Application for Admission	本校指定用紙(出願者本人直筆) 日本語を学ぶ目的を、具体的かつ簡潔に述べること。 Prescribed Form (applicant's own handwriting) Purpose of studying Japanese should be specific and concise.
<input type="checkbox"/>	②最終学校卒業証明書 Graduation Certificate	卒業証明書または卒業証書(卒業見込み証明書を含む。)【原本】 ※卒業証書の場合は、入国管理局の審査が終わり次第、返却します。 A certificate of graduation or a graduation diploma from the last school (Original) ※Diploma will be returned after Immigration inspection.
<input type="checkbox"/>	③最終学校成績証明書 Transcript of Academic Records from last School	成績証明書または成績表【原本】 ※「成績表」の場合は、入国管理局の審査が終わり次第、返却します (中国国籍の成績表の場合は、中国教育部学位与研究生教育發展センター発行の認証報告が必要。) Transcript or report card issued by a public institution (Original) *It will be returned as soon as the Immigration Bureau's screening is completed. *For Chinese: It must be certified by CDGDC.
<input type="checkbox"/>	④在職証明書 (有職者のみ) Certificate of employment (Job holder only)	在職期間や担当業務がわかるもの【原本】 (勤務先名、所在地、電話番号、代表者名、職務内容、在職期間、発行者の役職、氏名が明記されたもの) ※ベトナム国籍 必ず経営者番号及び納税コードが記載されたものを提出。 A certificate that verifies period of employment and work experience. (Company name, address, phone number, name of the representative, duties in charge, employment period must be written.) *For Vietnamese: the employer number and the tax code must be written.
<input type="checkbox"/>	⑤日本語学習を証明する書類 (学習期間の明確な記載があるもの) Certificate of learning Japanese (Proof of study time)	A. 150時間以上の日本語学習歴が証明されているもの (日本語教育機関が発行した学習時間、主な使用教材の記載があるもの) B. 日本語能力試験N5相当以上の能力を立証する各種試験結果 ※A, Bともに併せて提出【原本】 A. A certificate that indicates 150 hours or more of studying Japanese. (should have learning time and name of the materials used issued from Japanese educational institution) B. Japanese Language Proficiency Test results N5 or above. ※ A,B both documents needed. (Original)

<input type="checkbox"/>	⑥証明写真 4枚 (縦4cm、横3cm) Photographs 4 sets (Length 4cm x Width 3cm)	3か月以内に撮影されたもので、裏に国籍、名前、生年月日を書くこと。 背景のない正面脱帽写真。 ※うち1枚は、入学願書に貼り付ける。 Should be taken within 3 months. Write name, nationality, and birthdate on the back of each photo. Clear front, no backgrounds, and no hats. ※ Paste one on the application form.
<input type="checkbox"/>	⑦身分証明書 Identification	パスポート (記載のあるすべてのページ) 及び身分証等【写し】 Passport (every page with description) and identification (Copy)
<input type="checkbox"/>	⑧戸籍謄本 Family Register	3か月以内に発行されたもの Issued within 3 months
<input type="checkbox"/>	⑨誓約書 Pledge	本校指定用紙 (後記 経費支弁者の提出用紙と同じ。) [連署形式] Attached form (must be signed by both applicant and sponsor)

*CDGDC=China Academic Degree & Graduate Education Development Center

(注意) 必要に応じ、「その他参考となるべき資料」の提出を求め場合があります

(Note) Further referential documents may be required.

経費支弁者(海外在住)に関する提出資料

Documents required for Guarantor (Non Resident living overseas)

チェック欄 Check	提出するもの Required Documents	注 意 Note
<input type="checkbox"/>	①経費支弁書 Guarantee of payment	本校指定用紙 (経費支弁者本人直筆) Our school's prescribed sheet.(guarantor's own handwriting)
<input type="checkbox"/>	②経費支弁者と申請者の 関係を証明する公的文書 Official document of verifying the relationship between guarantor and applicant	中国以外: 戸籍謄本 (家族全員分) または、それに代わる証明書 中国国籍: 親族関係公証書 【原本】 Non-Chinese: Family Register (all family members) or other document. Chinese: Official verification of family Certificate (Original)
<input type="checkbox"/>	③預金残高証明書 Certificate of saving balance	学費と生活費に相当する金額の残高証明書または、それに代わる証明書【原本】 ※最新の日付のもの、外国通貨可 Saving balance showing the amount at least equivalent to the tuition and living expenses in Japan. (Original)
<input type="checkbox"/>	④資金形成過程を明らかに するもの (預金通帳のコピーなど) A document that clarifies the fund formation process (copy of deposit passbook, etc.)	過去1年間の入出金経過が明示されたもの【写し】 A document that clarifies the history of deposits and withdrawals for the past year (copy)
<input type="checkbox"/>	⑤在職証明書 Certificate of employment	在職期間や担当業務がわかるもの 【原本】 (勤務先名、所在地、電話番号、代表者名、職務内容、在職期間、発 行者の役職・氏名が明記されたもの) 自営業者の場合は「営業許可証」 【写し】 Documents that show the following information (Original) --Name of the company or shop, address, telephone number, name of representative, job description, tenure, title, and name of issuer must be specified. *If self-employed, submit the business license. (copy)

<input type="checkbox"/>	⑥収入証明書・ 納税証明書 Income/ tax payment certificate	<p>過去1年分の「収入証明書」及び「納税証明書」【原本】</p> <p>※勤務先が発行する場合 勤務先名、所在地、発行者の役職・氏名が明記されたもの</p> <p>※「収入証明書」は、納税金額が明記されたもの</p> <p>※ベトナム国籍 自営業者は、経費支弁者が作成した資料（人民委員会の認証があるもの）及び「納税証明書」（納税コード及び納税事実が明らかになるもの）を提出</p> <p>Proof of income and tax payment for the past year (Original) * Documents issued by the employer-- documents stating the name of the workplace, the address, and the title and name of the issuer. * Vietnamese: self-employed persons shall be allowed to submit documents prepared by him/herself (certified by the People's Committee) and tax payment certificate (which clarifies tax payment code and tax payment fact)</p>
<input type="checkbox"/>	⑦誓約書 Pledge	<p>本校指定用紙（支弁者が母国語で記入し、署名する。） Attached form (must be signed by both applicant and sponsor)</p>

(注意) 必要に応じ、「その他参考となるべき資料」の提出を求める場合があります。
(Note) Further referential documents may be required.

経費支弁者(日本国内在住)に関する提出資料

Documents required for Guarantor (Residing in Japan)

チェック欄 Check	提出するもの Required Documents	注 意 Note
<input type="checkbox"/>	①経費支弁書 Payment Guarantee	<p>本校指定用紙（経費支弁者本人直筆） Our school' s prescribed sheet.(guarantor' s own handwriting)</p>
<input type="checkbox"/>	②預金残高証明書 Certificate of saving balance	<p>学費と生活費に相当する金額の残高証明書または、それに代わる証明書【原本】 ※最新の日付のもの、外国通貨可</p> <p>A certificate showing the amount at least equivalent to the tuition and living expenses in Japan. (Original) *latest dated</p>
<input type="checkbox"/>	③課税・納税証明書 Tax Certificate	<p>過去1年分の課税・納税証明書 【原本】 Taxation and tax payment certificate for the most recent year (Original)</p>
<input type="checkbox"/>	④在職証明書 Certificate of employment	<p>在職期間や担当業務がわかるもの 【原本】 （勤務先名、所在地、電話番号、代表者名、職務内容、在職期間、発行者の役職・氏名が明記されたもの） 自営業者の場合は「営業許可証」 【写し】</p> <p>Period of employment and the description of work. (Original) (Company name, address, phone number, name of the representative, description of work, employment period, the issuer' s job position and name) Self-employed: Document of business permission (Copy)</p>
<input type="checkbox"/>	⑤住民票 Residency Certificate	<p>同一世帯全員が記載されたもの 【原本】 All family members must be stated. (Original)</p>
<input type="checkbox"/>	⑥経費支弁者と申請者の 関係を証明する公的文書 Official document of verifying the relationship between guarantor and applicant	<p>中国以外：戸籍謄本（家族全員分）または、これに代わる証明書 中国国籍：家族全員の戸口簿及び親族関係証明公正書 【原本】</p> <p>Non-Chinese: Family Register (all family members) or other document. Chinese: Official verification of family Certificate (Original) Seal Certificate (Original)</p>

(注意) 必要に応じ、「その他参考となるべき資料」の提出を求める場合があります。
(Note) Further referential documents may be required.

5. 選考方法 Selection Procedure

「現地またはオンラインで行います」

The interview test and written test will be conducted on-site or on-line.

書類審査 及び 面接審査 / 筆記審査

Applicants will be screened and selected through applicant's submitted documents, written test and interview.

- 出願者の日本語能力、学習意欲及び経費支弁能力を確認するため、筆記審査及び面接審査を現地、またはオンラインで行います。※具体的な日時は別途通知。

To check the applicant's Japanese language proficiency, willingness to learn, and ability to pay expenses, a written examination and an interview will be conducted on-site or online.

6. 合否結果 Selection Results

- **選考結果は、試験終了後、2週間以内にお知らせします。**

Results will be announced within 2 weeks after tests.

- **選考結果に関わるお問い合わせには応じることができません。**

During the selection, we cannot answer to any questions regarding the results.

- **「在留資格認定証明書」の交付申請は本校が代理で行います。**

After selection of qualified applicants, we will submit the selected applicant's documents to the Immigration bureau and apply for COE.

- **出入国在留管理局の審査には約3か月必要です。審査結果は、本校から連絡いたします。**

It takes about 3 months for the Immigration Bureau to review your application. We will contact you with the result of the application.

7. 入学手続き

Admission Procedure (For successful applicants)

• 学費等 Tuition Fees

【単位：円】 Unit : JPY

項目 Category	コース(Course)			
	4月入学 (April Starter)		10月入学 (October Starter)	
	2年コース (2 Year Course)		1.5年コース (1.5 Year Course)	
	第1回学費 【入学前】※(1年分) 1st Payment *Before Entrance Covers 1 Year	第2回学費 2回目(1年分) 2nd Payment Covers 1 Year	第1回学費 【入学前】※(1年分) 1st Payment *Before Entrance Covers 1 Year	第2回学費 2回目(6か月分) 2nd Payment Covers 6 Months
納入期限 Deadline of Payment	「在留資格認定証明書」交付の連絡を受けてから2週間以内 Within 2 weeks from COE notification	1年次の 3月20日 March 20th (End of 1st Grade)	「在留資格認定証明書」交付の通知を受けてから2週間以内 Within 2 weeks from COE notification	卒業年次の 9月20日 September 20th (Graduate year)
入学金 Administration Fee	100,000		100,000	—
授業料 Tuition Fee	560,000	560,000	560,000	280,000
補助活動費※ Activity fee*	100,000	100,000	100,000	50,000
合計 Total	760,000	660,000	760,000	330,000
在学期間中合計 Grand Total	1,420,000		1,090,000	

※卒業時に精算し余剰分を返還します。

*Any surplus will be refunded upon graduation.

• 別途納入が必要な経費 (第1回の学費納入時)

Additional Fees (Must be paid together with 1st payment.)

1 入学選考料 : 20,000円 Application fee: JPY 20,000

2 国民健康保険料※ : 40,000円 National Health Insurance Fee*: JPY 40,000

※卒業時に精算し余剰分を返還します。

*Any surplus will be refunded upon graduation.

3 寮費※ : 200,000円 Dormitory fee*: JPY 200,000

※入寮希望者のみ。2名1室の場合の5~6か月分賃料を含む。退寮時に精算し余剰分を返還します。

* Dormitory applicants only. The above amount includes 5~6 months' rent for the shared room. When you move out of the dormitory, the surplus will be returned.

8. 学費等の納入 Payment Procedure

合格者は本校から「在留資格認定証明書」が交付された旨の連絡を受けたら、1回目の学費等を下記の
本校指定銀行口座まで送金してください。

Applicants must pay the first tuition fees, after receiving information from us of the COE being issued. Transfer should be made to the following bank.

<送金方法>

- 直接、下記の指定口座に送金してください。
- 「振込人氏名」は、必ず出願者本人(学生)の名前にしてください。
- 送金手数料は、出願者本人が各自で負担してください。

<Method of Payment>

- Make a remittance directly to the bank account written below.
- Transfer should be made using applicant's name.
- Bank transfer charges are to be paid separately by transferor.

銀行名 支店名 Bank Name, Branch Name	四国銀行 よさこい咲都 支店 Shikoku Bank, Yosakoisaito
銀行住所及び電話番号 Address, Phone Number of Bank	〒780-0062 高知県高知市北本町1-2-3 1-2-3 Shinhonmachi, Kochi City, 780-0062 JAPAN +81-88-822-5566
支店番号 Branch Number	106
口座番号 Account Number	0538297
スィフトコード SWIFT Code	SIKOJPJT
口座名義人(受取人) Name of depositor	学校法人 龍馬学園 Gakkou Houjin Ryoma Gakuen
受取人住所・電話番号 Address of depositor, Phone Number	〒780-0056 高知県高知市北本町1-12-6 1-12-6 Kitahonmachi, Kochi City, Kochi, 780-0056 JAPAN +81-88-875-0099

9. 査証申請 Visa application

申請者本人が「入学許可書」と「在留資格認定証明書」を持参し、現地で査証の申請を行ってください。詳細については、現地の各日本公館にお問い合わせください。

Applicants must submit the admission letter and the COE to the Japanese embassy and apply for a visa. For more information, please contact the Japanese Embassy in your country.

10. 年間予定 College Calendar

4月 April	入学式、オリエンテーション Entrance ceremony, Orientation
5月 May	健康診断（4月入学生）、レクリエーション大会、校外学習 Health check-up (April enrolled students), Sports day, Field trip
6月 June	中間テスト、進路セミナー（2年生）／日本留学試験（希望者） Midterm exam, Career seminar (2nd year students), *EJU (optional)
7月 July	校外学習／日本語能力試験 Extracurriculars, **JLPT
8月 August	夏休み（3週間） Summer vacation (3 weeks)
9月 September	期末テスト、宿泊研修 End term exam, overnight extracurricular activity
10月 October	入学式、オリエンテーション Fall Entrance Ceremony
11月 November	中間テスト、校外学習／日本留学試験（希望者） Midterm exam, Field trip, *EJU (optional)
12月 December	学園祭、冬休み（2週間）／日本語能力試験 College Festival, Winter vacation (2 weeks), **JLPT
1月 January	文化体験 Cultural activity
2月 February	卒業試験（2年生） Final exam (2nd year student)
3月 March	期末テスト、卒業式、春休み（2週間） End term exam, Graduation ceremony, Spring vacation (2 weeks)

*Examination for Japanese University Admission for international students

**Japanese-Language Proficiency Test

11. 健康管理 Health Check ups

原則、年に1回4月頃に、健康診断を実施します。
All students are scheduled to have annual health check-ups.

12 アルバイト Part time job

- 「資格外活動許可」を取得すれば、学業に支障のない範囲内（週28時間以内、長期休暇中は1日8時間以内）で、アルバイトが可能です。

If you obtain a "Permission to Engage in Activity Other Than That Permitted under the Status of Residence Previously Granted", you will be able to work part-time as long as it does not interfere with your studies (up to 28 hours per week, up to 8 hours per day during long vacations).

【注意】

「資格外活動許可」の規則を守らずにアルバイトをすると、在留資格の更新、変更等ができなくなり、日本での滞在ができなくなります。

【Note】

If you work without following the rules, you will not be able to renew or change your status of residence, and you will not be able to stay in Japan.

龍馬学園 概要

Programs Offered at Ryoma Gakuen

【龍馬情報ビジネス&フード専門学校】<1986年設立>

1986>

- システム工学科 Systems Engineering
- 情報システム学科 Information Systems
- ゲームクリエイター学科 Game Creator
- 会計ビジネス学科 Accounting and Business
- 公務員学科 Civil Service
- セールスマネジメント・ブライダル学科 Sales Management and Bridal Service
- 製菓製パン学科 Confectionery and Bakery
- 調理経営学科 Culinary Management
- 調理師学科 Cooking

【龍馬デザイン・ビューティ専門学校】<1992年設立>

【Ryoma Design & Beauty College】<Established in1992>

- グラフィックデザイン学科 Graphic Design
- マンガ学科 Manga
- 建築インテリア学科 Architecture/Interior Design
- 自動車整備工学科 Automotive Maintenance Engineering
- 美容総合学科 Beautician
- 二級建築士専攻科 Second-class Architect License
- 総合研究科 Advanced Course
- 通信課程美容科 Beautician (Correspondence Course)
- 日本語学科 Japanese Language

【龍馬看護ふくし専門学校】<1996年設立>

【Ryoma Nursing & Wefare College】<Established in 1996>

- 看護学科 Nursing
- 医療事務・医療秘書学科 Medical Clerk/ Medical Secretary
- 子ども未来学科 Child Care
- 福祉保育学科 Pre-school Education and Welfare
- スポーツ健康学科 Sports Health

※龍馬学園では3校合わせて23学科あり、学科によって将来進学することも可能です。

詳細については、入学後、別途相談に応じます。

(※Ryoma Gakuen consists of Ryoma Gakuen ~ 23 programs.) Ryoma College has 23 courses in 3 schools.

日本語学科
Japanese Language Course
入学願書
Application For Admission

年度 year	月 month	期 program
受付日 Year	年	月 日
番号	* 枠内学校記入	

学校法人 龍馬学園
龍馬デザイン・ビューティ専門学校 校長殿
To the Principal of Ryoma Design & Beauty College

記入日: 年 月 日
Year Month Day

1. 志願者 Applicant

氏名 Name	Katakana		国籍 Nationality		写真 40mm×30mm
	Alphabet		性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 female	
生年月日 Date of Birth	年 月 日 (歳) Year Month Day age	出生地 Place of Birth			
職業 Occupation				配偶者 Marital Status	<input type="checkbox"/> 有 Married <input type="checkbox"/> 無 Single
現住所 Present address	TEL e-mail				
戸籍住所 Permanent address					
旅券番号 Passport No		発効日 Date of Issue	年 月 日 Year Month Day	有効期限 Date of Expiration	年 月 日 Year Month Day
在留資格交付申請歴 <input type="checkbox"/> ない <input type="checkbox"/> ある Have you ever applied for certificate of eligibility? No/Yes			種類 <input type="checkbox"/> 留学 <input type="checkbox"/> 研修 <input type="checkbox"/> その他 () Type of Visa : University / Training / Other		
在日歴 (来日回数) Previous Stay in Japan			<input type="checkbox"/> ない No <input type="checkbox"/> ある Yes [回 times]		
入国年月日 Date of Entry	出国年月日 Date of Departure		在留資格 Status of Residence	在留目的 Purpose of Stay	
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day				
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day				
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day				

2. 家族 Family and Relative

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of Birth	国籍 Nationality	職業 Occupation	現住所 Present address
		年 月 日 Year Month Day			
		年 月 日 Year Month Day			
		年 月 日 Year Month Day			
		年 月 日 Year Month Day			
		年 月 日 Year Month Day			

キ
リ
ト
リ
線

3. 学 歴 Educational Record (from primary education to the last education)

修学期間 Period of study				学校名 Name of school		所在地 Address
年 Year	月～ Month	年 Year	月 Month	小学校 elementary school		
年 Year	月～ Month	年 Year	月 Month	中学校 middle school		
年 Year	月～ Month	年 Year	月 Month	高等学校 High school		
年 Year	月～ Month	年 Year	月 Month	短期大学 / 大学 College/Univ.		
年 Year	月～ Month	年 Year	月 Month	その他 Other		

4. 職 歴 Employment History

勤務期間 Period of Work	勤務先 Company	職種 Type of Job	所在地 Address

5. 日本語学習歴 Previous Study of Japanese

学校名 Name of school	所在地 Address	修学期間 Period of Study
		年 月～ 年 月 Year Month Year Month
		年 月～ 年 月 Year Month Year Month
日本語能力検定試験 (N 合格) Japanese Language Proficiency Test Passed Level 合格日 年 月 日 Passing date Year Month Day	J-TEST (級合格) Passed Level 合格日 年 月 日 Passing date Year Month Day	NAT-TEST 合格 (級合格) Pass Rank 合格日 年 月 日 Passing date Year Month Day

6. 卒業後の予定 Plan after Graduation

- 日本での進学 Continue to study in Japan
 日本での就職 Find Work in Japan
 帰国 Return to Homeland
 その他 _____ Other

7. 留学の目的（日本語を学ぶ目的及び卒業後の進路を具体的に記入すること）

Purpose of Study (Purpose of study in Japan and plans after completion of the course)

Blank area for writing the purpose of study, featuring horizontal dashed lines.

キ
リ
ト
リ
線

以上の記載内容は事実と相違ありません。

I declare that all information in this form is Complete and correct

(志願者署名)

Applicant's Signature

経費支弁書 (GUARANTEE OF PAYMENT)

日本国法務大臣 殿

(To the Japan Minister of Justice)

国籍 (Nationality) : _____ 氏名 (Name) : _____

性別 (Sex) : 男 (Male) 女 (female) 生年月日 (Date of Birth) _____ 年 (Year) _____ 月 (Month) _____ 日 (Day)

上記の者が日本国に在留中の経費は私が支弁しますので、
下記のとおり経費支弁の引受経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

I state that I shall act as a guarantor for the above applicant while he/she resides in Japan, and shall be responsible for the payment of relevant fees as follows :

1) 経費支弁の引受経緯 (申請者の経費の支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください)

Details of undertaking--clearly state your relationship to the applicant and the reasons concerning the undertaking.

2) 経費支弁内容 (Details Concerning Payment)

私は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを証明します。
また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳
(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの) の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I state that payment will be made as follows. Moreover, I further state that proper documentation which clearly shows that continuing payments can and have been made, such as copies of Remittance Certificates or the Applicant's Bankbook, etc. will be provided should the Applicant apply for a visa extension.

(1) 学費 (Tuition) : 1年半 (1.5 Years) 1,090,000円 (Yen) 2年 (2 Years) 1,420,000円 (Yen)

(2) 生活費 (Living Costs) : _____ 月額 (Per Month) _____ 円 (Yen)

(3) 支弁方法 (Method of Payment):

(送金・振込等の支弁方法を具体的に書いてください)

Clearly state in detail the method to be used in sending or transferring payments.)

経費支弁者情報 (Information of the Sponsor)

氏名 (Name) : _____ 印 (Signature) _____

住所 (Address) : 〒 _____

電話 (Telephone) : _____

学生との関係 (Relationship) : _____

作成年月日 (Date) : _____ 年 (Year) _____ 月 (Month) _____ 日 (Day)

誓約書(Pledge)

龍馬デザイン・ビューティ専門学校 校長殿

To the Principal of Ryoma Design & Beauty College

私は、貴校に入学を許可された場合、以下の事項を遵守することを誓います。

I hereby pledge myself to obey the following rules, as being accepted as a student of the College of International Design and Beauty.

1. 日本国の法律と規則を遵守し、在留資格以外の活動を行わないこと。

I will obey the rules of the Japanese Law, and will not violate the status of non-resident student activities.

2. 学校の規則を守り、学業に専念すること。

I will obey the rules of college, and apply myself to my studie

3. 学費、生活費及び日本滞在中の全ての費用に関して、経費支弁者と共に責任を持ち、貴校に一切迷惑をかけること。

I will be responsible with my guarantor, for the payment of the tuition and all other expenses during my stay in Japan, and for not giving troubles to college.

上記の誓約事項に反した場合、ならびに入学手続きに関する書類に虚偽の記載をした場合、および成業の見込みがないと判断された場合、学校が取らざるべき処置にも従います。

I agree with any disciplinary action of the college, if I violate any of the above mentioned articles, or provide a false statement on my application, or if the college sees no improvements of studies were made.

日付： 年 月 日
Date Year Month Day

志願者署名 (Applicant's Signature) : _____

国籍： Nationality _____

生年月日： 年 月 日
Date of Birth Year Month Day

(↑ (注) これより上は志願者本人が記入してください。 / Note : Applicant should fill the section above than this.)

(↓ (注) これより下は経費支弁者が記入してください。 / Note : Guarantor should fill the section below than this.)

上記の者が貴校に在学中は貴校の規則を堅く守らせ、本人に関することは経費支弁者として一切引き受ける事を誓います。また、学業、生活に支障が出ないよう経費支弁を行うことを誓います。

I hereby pledge as guarantor of above applicant, to let him/her strictly obey the rules of college as enrolled student, and to be responsible for any of his/her behavior. I also hereby agree to pay fees for him/her so that his/her study and life will be carried out without any trouble.

日付： 年 月 日
Date Year Month Day

経費支弁者署名 (Guarantor's Signature) : _____

住所 (Address) : 〒 _____

電話： Phone Number _____

学生との関係： Relationship _____